

Evangelho Apócrifo de Tiago
O Livro Secreto de Santiago (Jaime)

Tiago escreve para [...]: Paz esteja com vocês de Paz, amor de Amor, graça de Graça, fé de Fé, vida de Vida Sagrada!

Já que você pediu que eu te envie um livro secreto que foi revelado a Pedro e eu pelo Senhor, eu não poderia te recusar ou negar; mas eu escrevi ele no alfabeto Hebraico e te enviei, e apenas para ti. Mas já que você é um ministro da salvação dos santos, empenhe-se intensamente e tenha cuidado para não recitar este texto para muitos - isto o que o Senhor não quis dizer para todos nós, os doze discípulos dele. Mas abençoados serão aqueles que serão salvos através da fé deste discurso.

Eu também te mandei, dez meses atrás, outro livro secreto que o Salvador havia revelado para mim. Sob as circunstâncias, entretanto, considere aquele como revelado a mim, Tiago; mas este... [fragmentos intraduzíveis]

... os doze discípulos estavam todos sentados juntos e recordando o que o Salvador disse para cada um deles, fosse em segredo ou abertamente, e colocando em livros - Mas eu estava escrevendo aquilo que estava no meu livro - Veja, o Salvador apareceu, após nos deixar enquanto nós o observávamos. E quinhentos e cinquenta dias após ele ter se erguido dos mortos, nós dissemos a ele, "Você partiu e se removeu de nós?" Mas Jesus disse, "Não, mas eu irei para o lugar de onde eu vim. Se vocês desejam vir comigo, venham!"

Eles todos responderam e disseram, "Se você nos convidar, nós vamos."

Ele disse, "Realmente eu digo a vocês, ninguém jamais irá entrar no reino do céu pelo meu convite, mas (somente) porque vocês mesmos estão repletos. Deixem Tiago e Pedro para mim, para que eu os preencha." E tendo chamado estes dois, ele os puxou de lado e pediu aos restantes que se ocupassem com aquilo que eles estavam fazendo.

O Salvador disse, "Vocês receberam misericórdia ...
(7 linhas perdidas)

Vocês, então, não desejam ser preenchidos? E o coração de vocês está embriagado; vocês, então, não desejam estar sóbrios? Portanto, estejam

envergonhados! Daqui por diante, acordando ou dormindo, lembrem-se que vocês viram o Filho do Homem, e falaram com ele em pessoa, e ouviram ele em pessoa. Ai daqueles que viram o Filho do Homem; abençoados serão aqueles que não viram o homem, e aqueles que não andaram com ele, e aqueles que não falaram com ele, e aqueles que não ouviram nada dele; a vocês pertence a vida! Saibam, então, que ele os curou quando vocês estavam doentes, para que vocês possam reinar. Ai daqueles que encontraram alívio para a doença deles, pois eles recairão em doença. Abençoados são aqueles que não estiveram doentes, e encontraram alívio antes de caírem doentes; a vocês pertence o reino de Deus. Portanto, eu digo a vocês, 'Estejam repletos, e não deixem nenhum espaço vazio dentro de vocês, pois aqueles que estão vindo podem caçar de vocês.'

Então Pedro respondeu, "Veja, três vezes você nos disse, 'Estejam repletos'; mas nós estamos repletos."

O Salvador respondeu e disse, "Por esta causa eu disse a vocês, 'Estejam repletos,' para que vocês não estejam em carência. Aqueles que estão em carência, entretanto, não serão salvos. Pois é bom estar repleto, e ruim estar em carência. Por isso, assim como a princípio é bom que vocês estejam em carência e ruim que vocês estejam repletos, pois aquele que acha que está repleto, está em carência, e aquele que está inadvertidamente em carência, não se torna repleto como aquele que entendia que estava em carência se torna repleto, e aquele que foi preenchido, conseqüentemente, alcança a perfeição devida. Portanto, vocês devem estar em carência enquanto é possível preenchê-los, e estar repletos enquanto é possível para vocês estar em carência, para que vocês sejam capazes de se preencher ainda mais. Por isso, estejam repletos do Espírito, mas estejam carentes de razão, pois razão (pertence) à alma; conseqüentemente, ela é (da natureza da) alma."

Mas eu respondi e disse a ele, "Senhor, nós podemos obedecê-lo se você desejar, pois nós abandonamos nossos pais e nossas mães e nossas aldeias, e seguimos a ti. Conceda-nos, portanto, não sermos tentados pelo demônio, o perverso."

O Senhor respondeu e disse, "Qual é o seu mérito se você faz a vontade do Pai e não te é concedido como um presente dele enquanto você é

tentado por Beliel? Mas se você é oprimido por Beliel, e perseguido, e você faz a vontade do Pai, eu digo que ele irá amá-lo, e torná-lo igual a mim, e reconhecer que você se tornou amado pela providência dele por sua própria escolha. Então você não irá parar de amar a carne e de temer os sofrimentos? Ou você não sabe que você ainda terá de ser abusado e acusado injustamente; e ainda terá de ser trancado numa prisão, e condenado ilegitimamente, e crucificado sem razão, e enterrado como eu, pelo maligno? Você ousa poupar a carne, você quem, para o Espírito, é uma muralha circundante? Se você considerar quanto tempo o mundo existiu antes de ti, e quanto tempo ele existirá depois de ti, você descobrirá que a sua vida é apenas um dia, e seus sofrimentos uma única hora. Pois o bem não irá entrar no mundo. Despreze a morte, portanto, e anseie pela vida! Lembre-se da minha cruz e da minha morte, e você viverá!"

Mas eu respondi e disse para ele, "Senhor, não mencione para nós a cruz e morte, pois elas estão longe de ti."

O Senhor respondeu e disse, "Verdadeiramente, eu te digo, ninguém será salvo a menos que eles acreditem na minha cruz. Mas aqueles que acreditaram na minha cruz, a eles pertence o reino de Deus. Portanto, tornem-se procuradores da morte, como os mortos que procuram pela vida; pois aquilo que eles procuram lhes é revelado. E o que há para aborrecê-los? Quanto a vocês, quando examinarem a morte, ela os ensinará eleição. Realmente, eu digo a vocês, nenhum daqueles que temem a morte será salvo; pois o reino pertence àqueles que se dispõem à morte. Tornem-se melhores do que eu; façam-se como o filho do Espírito Sagrado!"

Então eu perguntei a ele, "Senhor, como nós seremos capazes de profetizar para aqueles que solicitam que profetizemos a eles? Pois há muitos que nos pedem, e nos procuram para ouvir um oráculo de nós." O Senhor respondeu e disse,

"Vocês não sabem que a cabeça da profecia foi cortada fora com João?" Mas eu disse, "Pode ser possível remover a cabeça da profecia?" O Senhor disse para mim, "Quando você entender o que significa 'cabeça', e que profecia é emitida da cabeça, (então) entenda o significado de 'A cabeça dela foi removida.' Antes eu falava com vocês

em parábolas, e vocês não compreendiam; agora eu falo com vocês abertamente, e vocês (ainda) não percebem. No entanto, eram vocês que me serviam como uma parábola em parábolas, e como aquilo que está claro em palavras que são claras.

"Apreste-se para ser salvo sem precisar ser impelido! De preferência, esteja ansioso por iniciativa própria, e, se possível, chegue até antes de mim; pois assim o Pai irá amá-lo."

"Comece a odiar hipocrisia e o pensamento maléfico; pois é o pensamento que dá à luz a hipocrisia; mas hipocrisia está longe da verdade."

"Não permita que o reino do céu murche; pois ele é como um broto de palmeira cuja fruta caiu em volta dele. Elas (as frutas caídas) produzem folhas, e após elas terem germinado, elas causaram com que a baga delas secasse. É assim também com a fruta que cresceu desta única raiz; quando ela foi colhida, fruto foi partilhado por muitos. Ela (a raiz) era certamente boa, (e) se fosse possível para você produzir as novas plantas agora, (você) a encontraria."

"Já que eu já fui glorificado desta forma, por que vocês me impedem na minha ânsia de ir? Pois após o trabalho, vocês me obrigaram a ficar com vocês mais dezoito dias em função das parábolas. Foi o suficiente para alguns ouvir o ensinamento e entender 'Os Pastores' e 'A Semente' e 'A Construção' e 'As Dez Virgens' e 'O Salário do Trabalhador' e a 'Didrachmae' e 'A Mulher.'"

"Sejam rigorosos quanto à palavra! Pois a respeito da palavra, a primeira parte dela é fé; a segunda, amor; a terceira, trabalhos; pois destes vem a vida. Pois a palavra é como um grão de trigo; quando alguém o semeou, ele teve fé nele; e quando ele havia brotado, ele o amou, porque ele havia visto muitos grãos em lugar de um. E quando ele havia trabalhado, ele foi salvo, porque ele havia preparado isto como alimento, (e) novamente ele deixou alguns para semear. Deste mesmo modo vocês também podem receber o reino do céu; a menos que vocês recebam ele através da sabedoria, vocês não conseguirão encontrá-lo."

"Portanto, eu digo a vocês, estejam sóbrios; não se desencaminhem! E muitas vezes eu disse a todos vocês juntos, e também a você somente, Tiago, eu disse, 'Seja salvo!' E eu te comandeí a me seguir, e eu te ensinei

o que dizer frente aos arcontes. Observe que eu desci e falei e passei por tribulação, e recebi a minha coroa após salvá-lo. Pois eu desci para habitar com vocês, para que em troca vocês possam habitar comigo. E, ao encontrar suas casas destelhadas, eu fiz a minha residência nas casas que poderiam me receber na época da minha descida."

"Por essa razão, confiem em mim, meus irmãos; compreendam o que a grande luz é. O Pai não tem necessidade de mim, - pois um pai não precisa de um filho, mas é o filho quem precisa do pai - entretanto eu vou para ele. Pois o Pai do Filho não tem necessidade de vocês."

"Ouçam atentamente a palavra, compreendam a sabedoria, amem vida, e ninguém irá perseguí-los, tampouco alguém irá oprimí-los, além de vocês mesmos."

Aos detentores do conhecimento e manipuladores da informação: "Ó seus desgraçados; Ó seus infelizes; Ó seus fingidores da verdade; Ó seus falsificadores da sabedoria; Ó seus pecadores contra o Espírito: vocês ainda suportam ouvir, quando cabia a vocês falar em primeiro lugar? Vocês ainda conseguem dormir, quando cabia a vocês ficar acordados em primeiro lugar, para que o reino do céu possa recebê-los? Verdadeiramente, eu digo a vocês, tivesse eu sido enviado para aqueles que me ouvem, e tivesse eu falado com eles, eu nunca teria descido para a terra. Assim, portanto, estejam envergonhados por estas coisas."

"Vejam, eu irei deixá-los e ir embora, e não desejo permanecer com vocês por mais tempo, assim como vocês mesmos também não desejaram. Agora, portanto, sigam-me depressa. É por isso que eu digo a vocês, 'Em função de vocês eu desci.' Vocês são os amados; vocês são aqueles que serão a causa de vida em muitos. Invoquem o Pai, implorem a Deus frequentemente, e ele os dará. Abençoado é aquele que os viu com Ele quando Ele foi proclamado entre os anjos eternos, e glorificado entre os santos; a vocês pertence a vida. Alegrem-se, e estejam felizes, como filhos de Deus. Cumpram a vontade dele, para que vocês sejam salvos; aceitem a minha repreensão e se salvem. Eu intercedo em nome de vocês com o Pai, e ele os perdoará bastante."

E quando nós ouvimos estas palavras, nós ficamos contentes, pois nós estávamos aborrecidos pelas palavras que nós havíamos mencionado antes. Mas quando ele viu nós nos alegrando, ele disse, "Ai daqueles que

necessitam de um defensor! Ai daqueles que ficam na necessidade da graça! Abençoados serão aqueles que se manifestaram e obtiveram graça para si mesmos. Assemelhem-se aos forasteiros, de que tipo eles são aos olhos da sua cidade? Por que vocês ficam perturbados quando vocês se excluem por iniciativa própria e se separam da sua cidade? Por que você desprotege a sua habitação, intencionalmente, deixando-a propícia para aqueles que querem invadí-la? Ó seus réprobos e fugitivos, ai de vocês, pois vocês serão pegos! Ou vocês talvez acham que o Pai é um amante da humanidade, ou que ele é conquistado sem orações, ou que ele concede remissão a um em nome de outro, ou que ele tolera alguém que pede? - Pois ele conhece o desejo, e também o que é que a carne necessita! - (Ou vocês acham) que não é esta (carne) que deseja a alma? Pois sem a alma, o corpo não peca, assim como a alma não é salva sem o espírito. Mas se a alma é salva (quando ela está) sem o mal, e o espírito também é salvo, então o corpo se torna livre do pecado. Pois é o espírito que ergue a alma, mas o corpo que a mata; ou seja, é (a alma) que mata a si própria. Realmente, eu digo a vocês, ele não perdoará o pecado da alma de forma alguma, nem a culpa da carne; pois nenhum daqueles que vestiram a carne será salvo. Pois vocês acham que muitos encontraram o reino do céu? Abençoado é aquele que se viu como o 4º no céu!"

Quando nós ouvimos estas palavras, nós ficamos angustiados. Mas quando ele viu que nós estávamos angustiados, ele disse, "Por causa disso eu digo isto a vocês, para que vocês possam conhecer a si próprios. Pois o reino do céu é como um grão de espiga após ela ter brotado num campo. E quando ela havia amadurecido, ela dispersou sua fruta e novamente preencheu o campo com espigas para mais um ano. Vocês também, acelerem para colher uma espiga de vida para si mesmos, para que vocês possam ser preenchidos com o reino!"

"E enquanto eu estiver com vocês, dêem atenção a mim, e me obedecem; mas quando eu os deixar, lembrem-se de mim. E se lembrem de mim porque quando eu estava com vocês, vocês não me conheciam. Abençoados serão aqueles que me conheceram; ai daqueles que ouviram e não acreditaram! Abençoados serão aqueles que não viram, e mesmo assim acreditaram!"

"E mais uma vez eu prevaleço sobre vocês, pois eu lhes sou revelado

construindo uma casa que é de grande valor para vocês quando encontrarem abrigo debaixo dela, justamente porque ela será capaz de resistir ao lado da casa do seu vizinho quando aquela ameaçar desabar. Verdadeiramente, eu digo a vocês, ai daqueles em função dos quais eu fui enviado para baixo para este lugar; abençoados serão aqueles que sobem para o Pai! Mais uma vez eu os repreendo, vocês que são (deste lugar); tornem-se como aqueles que não são, para que vocês possam estar com aqueles que não são."

"Não tornem o reino do céu um deserto dentro de vocês. Não sejam orgulhosos por causa da luz que ilumina, mas sejam para si mesmos como eu mesmo sou para vocês. Em função de vocês eu me coloquei sob a maldição, para que vocês sejam salvos."

Mas Pedro respondeu a estas palavras e disse, "Às vezes você nos incentiva para o reino do céu, e então novamente nos recusa, Senhor; às vezes você nos estimula e atrai para a fé, e nos promete vida, e então novamente você nos expulsa do reino do céu."

Mas o Senhor respondeu e disse para nós, "Eu lhes dei fé muitas vezes; além do mais, eu me revelei para você, Tiago, e vocês (todos) não me conheceram. Agora novamente, eu os vejo se alegrando muitas vezes; e quando vocês se enchem de felicidade pela promessa de vida, ainda vocês estão tristes, e vocês se aborrecem, quando são instruídos sobre o reino? Mas vocês, pela fé e sabedoria, receberam vida. Portanto, desdenhem a rejeição quando a ouvirem, mas quando ouvirem a promessa, alegrem-se ainda mais. Realmente, eu digo a vocês, aquele que irá receber vida e acreditar no reino nunca irá deixá-lo, nem mesmo se o Pai desejar bani-lo."

"Estas são as coisas que eu direi a vocês por enquanto; agora, entretanto, eu deverei subir para o lugar de onde eu vim. Mas vocês, quando eu estava ansioso para ir, me impediram, e ao invés de me acompanharem, vocês me importunaram. Mas atentem para a glória que me espera, e, tendo aberto o coração de vocês, ouçam os hinos que me aguardam acima dos céus; pois hoje eu devo tomar o meu lugar na mão direita do Pai. Assim eu disse a minha última palavra para vocês, e eu devo os deixar, pois uma carruagem do espírito me ergueu para o alto, e deste momento em diante, eu irei me despir, para que eu possa me vestir.

Mas prestem atenção; abençoados são aqueles que proclamaram o Filho antes da descida dele, para que quando eu viesse, eu possa subir novamente. Triplamente abençoados são aqueles que foram proclamados pelo Filho antes deles surgirem, para que vocês possam ter um quinhão entre eles."

Tendo dito estas palavras, ele partiu. Mas nós dobramos nossos joelhos, eu e Pedro, e agradecemos, e mandamos nossos corações para cima aos céus. Nós ouvimos com nossos ouvidos, e vimos com nossos olhos, o barulho de guerras, e um soar de trombeta, e um grande tumulto.

E quando nós havíamos ultrapassado os céus dos regentes, nós mandamos nossas mentes ainda mais acima, e vimos com nossos olhos e ouvimos com nossos ouvidos hinos, e bênçãos angelicais, e júbilo angelical. E majestades celestiais cantavam louvor, e nós, também, nos alegamos.

Após isto novamente, nós desejamos mandar nosso espírito para cima para a Majestade, e após subir, não nos foi permitido ver ou ouvir qualquer coisa, pois os outros discípulos nos chamaram e nos perguntaram, "O que vocês ouviram do Mestre? E o que ele disse a vocês? E para onde ele foi?"

Mas nós respondemos a eles, "Ele subiu, e nos deu uma garantia, e prometeu vida para todos nós, e nos revelou crianças que virão depois de nós, e ordenou que nós as amássemos, pois nós seríamos salvos em função delas."

E quando eles ouviram isto, eles de fato acreditaram na revelação, mas ficaram descontentes por aqueles que irão nascer. E assim, não desejando ofendê-los, eu enviei cada um para outro lugar. Mas eu mesmo subi para Jerusalém, orando para que eu possa obter um quinhão entre os amados, que serão manifestados.

E eu rezo para que o início possa vir de ti, pois assim eu serei digno de salvação, já que eles serão iluminados através de mim, pela minha fé - e através da fé de outro que é melhor que a minha, pois eu gostaria que a minha seja a menor. Empenhe-se seriamente, então, para tornar-se como eles, e reze para que você possa obter uma parte com eles. Pois por causa do que eu havia dito, o Salvador não fez a revelação para nós em função deles. Nós sim, de fato, proclamamos uma parte com aqueles para os

quais a proclamação foi feita - aqueles a quem o Senhor tornou filhos dele. **Fim**